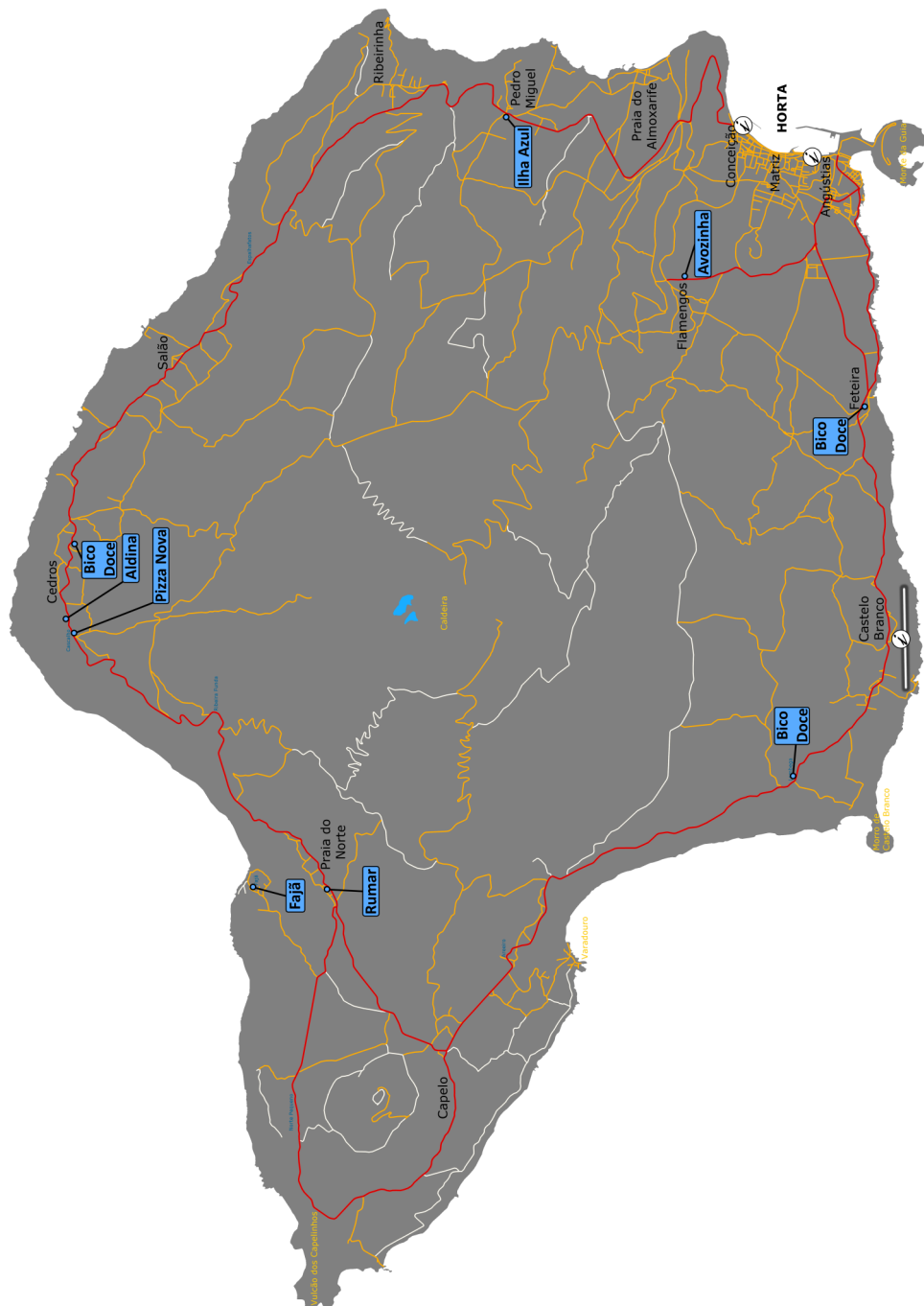




Posto de Turismo do
:: Rua Vasco da Gama :: 9900-117 Horta ::
Tel: (+351) 292 292 237 :: Fax: (+351) 292 292 006 ::
E-mail: pt.fai@azores.gov.pt



2015



Restaurantes

(Na cidade / Fora da cidade)

Restaurants

(In the town / Outside the town)

Restaurants

(Dans la ville / Dehors de la ville)



 - Posto Turismo / Tourist Office / Office de Tourisme

Na cidade / In the town / Dans la ville

A ÁRVORE

Tel.: (+351) 292 392 500



Rua da Conceição, 23 - Conceição

Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 15:00 / 18:30 - 22:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: 2ª Feira / Monday / Lundi

Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver

- Molha de carne de porco à moda do Faial / *Wets of pork Faial stylish / Mouille de porc Faial style*
- Feijão assado no forno / *Baked beans in the oven / Les haricots cuits dans le four*
- Atum assado / *Roasted tuna fish /THON rôti*
- Chicharro frito com molho cru / *Fried horse mackerel with raw sauce / Chinchard du large frit avec sauce crue*
- Espadarte no forno ou grelhado / *Swordfish in the oven or grilled / Espadon dans le four ou grillé*

ATLÉTICO

Rua Filipe Carvalho - Angústias

Tel.: (+351) 292 292 492

Tlm: (+351) 964 458 365



Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 15:00 / 19:00 - 23:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: Não tem / *Does not have / N'a pas*

Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver

- Frango grelhado / *Grilled chicken / Poulet grillé*
- Entrecosto grelhado / *Grilled spare ribs / Travers de porc grillés*
- Peixe do dia grelhado / *Grilled fish of the day / Poisson du jour grillé*
- Camarão frito / *Fried shrimp / Crevette frite*
- Prato vegetariano / *Vegetarian dish / Plat végétarien*

BARÃO PALACE

Rua José Fialho, 3 - Conceição

Tel.: (+351) 292 200 110 / 292 292 124

Tlm: (+351) 965 474 070

E-mail: baroopalace@hotmail.com



Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 14:30 / 18:30 - 22:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: Domingo jantar e 2ª Feira Jantar / *Sunday & Monday dinner / Dimanche et Lundi diner*

Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver

- Filetes de abrótea / *Forkbeard filets / Filets de physcis de roche*
- Polvo à regional / *Octopus regional / Poulpe régional*
- Lombo de cherne grelhado / *Grilled loin of wreckfish / Longe de cernier grillé*
- Molha de carne à moda do Faial / *Wets of meat Faial stylish / Mouille de viande Faial style*
- Bife à Barão Palace / *Barao Palace steak / Bifteck Barão Palace*

CAFÉ SPORT (PETER'S)

Rua José Azevedo (Peter), 9 - Angústias

Tel.: (+351) 292 292 327

E-mail: info@petercafesport.com

Website: www.petercafesport.com



Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 15:30 / 19:00 - 23:30

Folga / Day Off / Jour de Repos: Não tem / *Does not have / N'a pas*

Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver

- Sopa baleia / *Whale soup / Soupe baleine*
- Peixe do dia grelhado / *Grilled fish of the day / Poisson du jour grillé*
- Bife à pirata dos Açores / *Pirate Azores steak / Bifteck pirate Açores*
- Bife do mar / *Sea steak / Bifteck de la mer*
- Bife da terra / *Land steak / Bifteck de la terre*

CANTO DA DOCA

Rua Nova - Angústias

Tel.: (+351) 292 292 444

Tlm: (+351) 962 338 452

E-mail: canto.da.doca@sapo.pt

E-mail: reservas@cantodadoca.com



Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 14:30 / 19:00 - 23:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: Não tem / *Does not have / N'a pas*

Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver

- Misto de carne / *Mix of meat / Mixte de viande*
- Misto de carne, peixe e marisco / *Mix of meat, fish & seafood / Mixte de viande, poisson et fruits de mer*
- Misto de peixe / *Mix of fish / Mixte de poisson*
- Filé mignon / *Filet mignon / Filet mignon*
- Peixe porco / *Grey triggerfish / Baliste cabri*

SALÃO DE CHÁ / TEAROOM / SALON DE THÉ

CASA CHÁ E BAR

Rua São João, 38 A - Matriz

Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 00:00

6ª Feira / Friday / Vendredi: 12:00 - 02:00

Sábado / Saturday / Samedi: 16:00 - 02:00

Domingo / Sunday / Dimanche: 16:00 - 00:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: 4ª Feira / Wednesday / Mercredi

Tel.: (+351) 292 700 053

E-mail: casa38a@gmail.com

PASTELARIA / PASTRY / PÂTISSERIE

BICO DOCE

Estrada Regional, 245, Lombega - Castelo Branco

Aberto / Open / Ouvert: 07:00 - 20:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: Domingo tarde / Sunday afternoon / *Dimanche après-midi*

Tel.: (+351) 292 943 262

Tlm: (+351) 963 730 150

E-mail: geral@bicodocce.pt

DOCE DELÍCIA

Rua Conselheiro Miguel Silveira - Matriz

Aberto / Open / Ouvert: 08:00 - 22:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: 2ª Feira / Monday / Lundi

Tel.: (+351) 292 293 379

E-mail: isabelcristinafraga@sapo.pt

IDEAL

Lg Duque Ávila e Bolama, 1 r/c

Aberto / Open / Ouvert: 07:00 - 00:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: Sábado / Saturday / Samedi

Tel.: (+351) 292 292 423

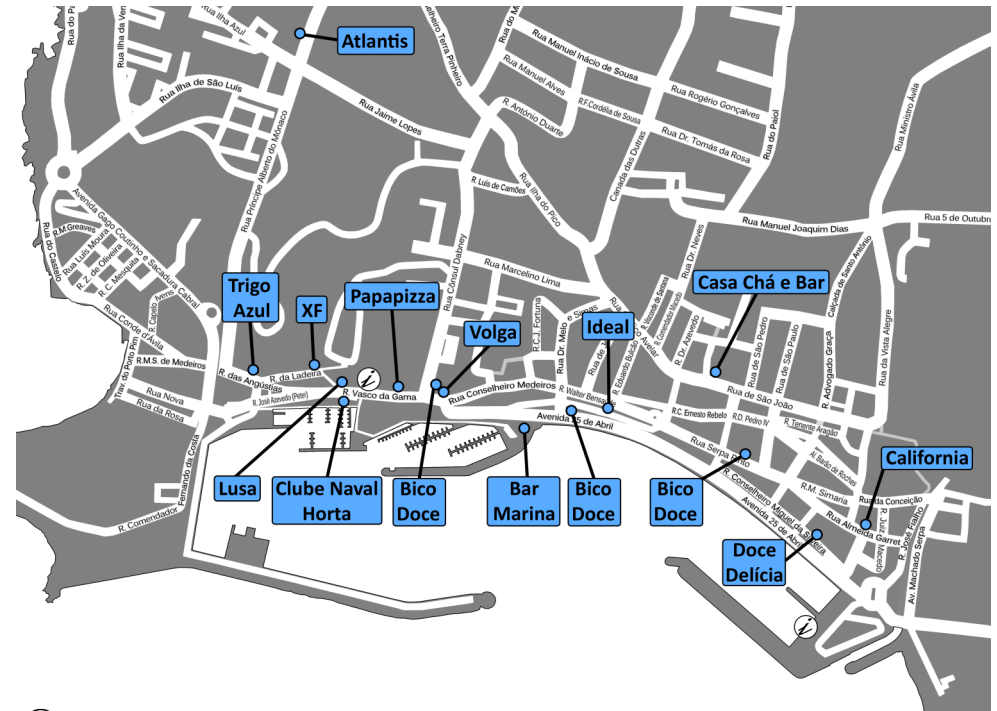
LUSA

Rua Vasco da Gama - Angústias

Aberto / Open / Ouvert: 08:00 - 00:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: Não tem / *Does not have / N'a pas*

Tel.: (+351) 292 945 991



- Posto Turismo / Tourist Office / Office de Tourisme

SNACK BAR

ALDINA

Estrada Regional, 71 - Cedros
Aberto / Open / Ouvert: 07:30 - 22:30
Folga / Day Off / Jour de Repos: Domingo às 16:00 / *Sunday at 04.00 p.m. / Dimanche après 16:00*

Tel.: (+351) 292 946 155 **Tlm:** (+351) 961 280 377
E-mail: supermercado.aldina@gmail.com

AVÓZINHA

Rua 8 de novembro, 1 r/c - Flamengos
Aberto / Open / Ouvert: 11:30 - 15:00 / 19:00 - 22:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: Domingo / *Sunday / Dimanche*

Tel.: (+351) 292 948 777 **Tlm:** (+351) 967 108 688
E-mail:

BAR DA MARINA

Marina da Horta
Aberto / Open / Ouvert: 08:00 - 00:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: Não tem / *Does not have / N'a pas*

Tel.: (+351) 292 292 695

CLUBE NAVAL DA HORTA

Cais 51º Cruz - Angústias
Aberto / Open / Ouvert: 08:00 - 02:00
6ª Feira e Sábado / *Friday & Saturday / Vendredi et Dimanche:*
08:00 - 04:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: Não tem / *Does not have / N'a pas*

Tel.: (+351) 292 392 167
E-mail: barclubenavalhorta@sapo.pt

ILHA AZUL

Estrada Regional, 34 - Pedro Miguel
Aberto / Open / Ouvert: 07:00 - 00:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: Não tem / *Does not have / N'a pas*

Tel.: (+351) 292 949 200 **Tlm:** (+351) 961 052 830

RUMAR

Estrada Regional, 73 - Praia do Norte
Aberto / Open / Ouvert: 07:00 - 22:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: 5ª Feira à tarde / *Thursday after-noon / Jeudi après-midi*

Tel.: (+351) 292 945 170 **Tlm:** (+351) 968 869 630

VOLGA

Praca Infante D. Henrique - Angústias
Aberto / Open / Ouvert: 07:00 - 00:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: Domingo / *Sunday / Dimanche*

Tel.: (+351) 292 292 347

XF

Rua da Ladeira, 14 - Angústias
Aberto / Open / Ouvert: 20:00 - 02:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: 2ª Feira / *Monday / Lundi*

Tel.: (+351) 292 392 697 **Tlm:** (+351) 966 922 510
E-mail: info@xfbar.net **Website:** www.xfbar.net

PIZZARIA / PIZZERIA

ATLANTIS

Est. Príncipe Alberto de Mônaco, 16 - Angústias
Aberto / Open / Ouvert: 11:00 - 22:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: 3ª Feira / *Tuesday / Mardi*

Tel.: (+351) 292 392 777
E-mail: geral@hospedariaatlantis.com

CALIFORNIA

Rua Almeida Garret, 4 - Conceição
Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 15:00 / 18:00 - 22:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: / /

Tel.: (+351) 292 392 082
E-mail: geral@pizzariacalifornia.com

FAJÃ

Rua Meio Moio, Fajã - Praia do Norte
Aberto / Open / Ouvert: 17:00 - 21:00
Sábado e Domingo / *Saturday & Sunday / Samedi et Dimanche:*
12:00 - 15:00 / 17:00 - 21:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: 2ª Feira / *Monday / Lundi*

Tel.: (+351) 292 945 432

PAPAPIZZA

Praca Infante D. Henrique, 4 r/c - Angústias
Aberto / Open / Ouvert: 11:30 - 22:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: Domingo / *Sunday / Dimanche*

Tel.: (+351) 292 293 585
E-mail:

PIZZA NOVA TAKE AWAY

Estrada Regional, 80/c, Cascalho - Cedros
Junho a Setembro / *June to September / Juin à Septembre*
Aberto / Open / Ouvert: 17:00 - 22:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: 2ª Feira / *Monday / Lundi*
Outubro a Maio / *October to May / Octobre à Mai*
Aberto / Open / Ouvert: 17:00 - 22:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: 2ª Feira; 3ª Feira; 4ª Feira / *Monday; Tuesday; Wednesday / Lundi; Mardi; Mercredi*

Tlm: (+351) 969 146 698

TRIGO AZUL

Rua das Angústias, 66 r/c - Angústias
Aberto / Open / Ouvert: 11:30 - 14:30 / 18:00 - 22:00
Domingo / *Sunday / Dimanche:* 18:00 - 22:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: 4ª Feira / *Wednesday / Mercredi*

Tel.: (+351) 292 701 539

Na cidade / *In the town / Dans la ville*

CAPITÓLIO

Rua Conselheiro Medeiros, 23 r/c
Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 14:30 / 18:30 - 22:00
Saturday/ *Saturday / Samedi:* 19:00 - 23:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: Sábado almoço; Domingo / *Saturday lunch; Sunday / Samedi déjeuner; Dimanche*

Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver

- Escalopes panados / *Breadcrumbs escalopes / Escalopes panées*
- Amêijoas à Capitólio (entrada) / *Capitólio style clams (h'oeuvre) / Palourdes a Capitólio (h'oeuvre)*
- Peixe fresco grelhado / *Grilled fresh fish / Poisson frais grillé*
- Atum grelhado / *Grilled tunafish / Thon grillé*
- Bife à Portuguesa / *Portuguese steak / Bifteck à la Portugais*

Tel.: (+351) 292 701 385
Tlm: (+351) 964 527 840
E-mail: geral@restaurantecapitolio.com
Website: www.restaurantecapitolio.com



GENUÍNO

Areinha Velha, nº 9 - Angústias
Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 15:00 / 19:00 - 23:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: Não tem / *Does not have / N'a pas*

Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver

- Peixe do dia / *Fish of the day / Poisson du jour*
- Grelhado misto de peixe / *Grilled mixed fish / Mélange de poisson grillé*
- Arroz de peixe / *Fish rice / Riz de poisson*
- Lapas; Camarão / *Limpets; Shrimp / Patelle; Crevettes*
- Naco de novilho à Genuíno / *Genuíno's hunk of beef / Quignon de boeuf a Genuino*

Tel.: (+351) 292 701 542
Tlm: (+351) 917 948 242 / 919 282 423
E-mail: beatriz@genuinomadruga.com
Website: www.genuino.pt



JIN LI LAI

Rua Vasco da Gama
Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 15:00 / 19:00 - 23:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: Não tem / *Does not have / N'a pas*

Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver

- Crepe chinês / *Chinese crepe / Crêpe chinoise*
- Galinha com amêndoa / *Chicken with almond / Poulet avec amandes*
- Porco agridoce / *Sweet and sour pork / Porc aigre-doux*
- Camarões com bambu e cogumelos chineses / *Shrimp with bamboo and chinese mushrooms / Crevettes aux champignons chinoise et bambou*
- Pato Pequim / *Beijing duck / Canard de Pékin*

Tel.: (+351) 292 391 004
Tlm: (+351) 965 147 875



INTERNACIONAL

Largo do Infante
Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 14:30 / 19:00 - 23:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: Não tem / *Does not have / N'a pas*

Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver

- Espetada mista / *Mixed skewered / Brochettes mixtes*
- Bacalhau à Inter / *Inter codfish / Morue l'Inter*
- Atum na grelha / *Grilled tunafish / Thon grillé*
- Bife Açoriano / *Azorean steak / Bifteck Açoriano*
- Bife à Inter / *Inter steak / Bifteck l'Inter*

Tel.: (+351) 292 293 057
Tlm: (+351) 962 670 352
E-mail: internacional.cafe.pub@gmail.com



KABEM TODOS

Avenida 25 de Abril
Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 15:00 / 18:30 - 23:00
Folga / Day Off / Jour de Repos: Não tem / *Does not have / N'a pas*

Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver

- Queijo fresco grelhado com mel e amêndoa / *Fresh grilled chesse with honey and almonds / Fromage frais grillé au miel et aux amandes*
- Sopa de peixe Açoreana / *Açoreana's fish soup / Soupe de poisson a Açoreana*
- Lapas grelhadas / *Grilled limpets / Patelle grillé*
- Peixe grelhado à Kabem Todos / *Kabem Todos grilled fish / Poisson grillé le Kabem Todos*
- Peixe frito com alho e banana / *Fried fish with garlic and banana / Poisson frit avec de l'ail et de la banane*

Tel.: (+351) 292 292 120
Tlm: (+351) 915 841 474



Na cidade / *In the town* / *Dans la ville*

MEDALHAS

Rua Serpa Pinto, 22 - Matriz

Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 14:30 / 18:30 - 22:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: Domingo / *Sunday* / *Dimanche*

Tel.: (+351) 292 391 026

Tlm: (+351) 966 718 616

K

- Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver**
- Entrecosto com inhame / *Spare ribs with yams* / *Travers de porc avec des ignames*
 - Misto regional / *Regional mixed* / *Mélange régionale*
 - Entrecosto / *Spare ribs* / *Travers de porc*
 - Filete de peixe porco / *Grey triggerfish fillet* / *Filet de baliste cabri*
 - Bife de albacora / *Albacore steak* / *Bifteck de Germon*

O LIMA

Rua Serpa Pinto, 9 - Matriz

Aberto / Open / Ouvert: 11:00 - 23:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: Domingo / *Sunday* / *Dimanche*

Tel.: (+351) 292 292 323

Tlm: (+351) 966 907 488

E-mail: restauranteolima@sapo.pt

L

- Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver**
- Polvo regional / *Regional octopus* / *Octopus régional*
 - Cabrito assado / *Roasted lamb* / *Chèvre rôti*
 - Albacora assada ou grelhada / *Roasted or grilled albacore* / *Germon rôti ou grillé*
 - Cherne grelhado / *Grilled wreckfish* / *Cernia grillé*
 - Linguíça regional / *Regional sausage* / *Saucisse régionale*

OCIDENTAL

Canada de Porto Pim - Angústias

Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 15:00 / 19:00 - 22:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: Domingo / *Sunday* / *Dimanche*

Tel.: (+351) 292 208 077

M

- Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver**
- Bife à Ocidental / *Occidental steak* / *Bifteck à la Occidental*
 - Bife à Portuguesa / *Portuguese steak* / *Bifteck à la Portugais*
 - Filetes de pescada com molho de amêndoa / *Hake fillets with almond sauce* / *Filets de merlu avec sauce aux amandes*
 - Lulas grelhadas com molho camarão / *Grilled squid with shrimp sauce* / *Calmar grillé avec sauce aux crevettes*
 - Cataplana de peixe / *Fish cataplana* / *Cataplana de poisson*

PONTO COME

Travessa de São Francisco, 9 - Matriz

Aberto / Open / Ouvert: 08:00 - 16:30

Domingo / *Sunday* / *Dimanche:* 12:30 - 15:30

Folga / Day Off / Jour de Repos: Sábado / *Saturday* / *Samedi*

Tel.: (+351) 292 392 623

Tlm: (+351) 967 317 505

E-mail: hortasuper@sapo.pt

N

- Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver**
- Frango / *Chicken* / *Poulet*
 - Carne de vaca / *Cow meat* / *La viande de vache*
 - Carne de porco / *Pork meat* / *La viande de porc*
 - Peixe / *Fish* / *Poisson*
 - Saladas / *Salads* / *Salades*

TABERNA DE PIM

Rua Nova, 3 - Angústias

Aberto / Open / Ouvert:

Folga / Day Off / Jour de Repos: Não tem / *Does not have* / *N'a pas*

Tel.: (+351) 292 700 905

Tlm: (+351) 934 108 720

E-mail: tabernapim@sapo.pt

O

- Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver**
- Alcatra de carne / *Rump meat* / *La viande croupe*
 - Polvo à regional / *Regional's octopus* / *Le poulpe à régionale*
 - Filé mignon / *Filet mignon* / *Filet mignon*
 - Lascas de bacalhau / *Splinters of cod* / *Échardes de morue*
 - Petiscos variados / *Various snacks* / *Diverses collations*

Fora da cidade / *Outside the town* / *Dehors de la ville*

PASQUINHA

Canada do Mestre, 31 - Salão

Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 15:00 / 19:00 - 22:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: 3ª Feira / *Tuesday* / *Mardi*

Tel.: (+351) 292 946 911

Tlm: (+351) 966 962 322

6

- Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver**
- Mista regional (morcela; linguíça) / *Mixed regional (black pudding; sausage)* / *Régional mixte (boudin noir; saucisse)*
 - Lapas grelhadas / *Grilled limpets* / *Patelle grillé*
 - Bacalhau grelhado / *Grilled codfish* / *Morue grillé*
 - Peixe do dia / *Fish of the day* / *Poisson du jour*
 - Bife à casa / *Steak house* / *Bifteck à la maison*

PETISKA AKI

Rua Ribeira Santa Catarina, 113 - Castelo Branco

Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 15:00 / 18:30 - 22:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: 3ª Feira / *Tuesday* / *Mardi*

Tel.: (+351) 292 945 571

7

- Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver**
- Torresmos de vinhas de alhos com inhame / *Greaves of garlic marinade and yams* / *Grèves du vignoble de l'ail et de l'igname*
 - Linguíça com inhame / *Sausage with yams* / *Saucisse avec des ignames*
 - Vários peixes grelhados / *Various grilled fish* / *Divers poissons grillés*
 - Várias carnes grelhadas / *Various grilled meats* / *Divers viandes grillés*
 - Lapas / *Limpets* / *Patelle*

PONTA FURADA

Lajinha

Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 14:00 / 19:00 - 22:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: 4ª Feira / *Wednesday* / *Mercredi*

Tel.: (+351) 292 943 815

Tlm: (+351) 966 658 101

E-mail: c.medeiros999@hotmail.com

8

- Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver**
- Cherne à marisqueira / *Wreckfish shellfish style* / *Cernia aux fruits de mer style*
 - Espetada de lula / *Skewered squid* / *Brochettes de calamar*
 - Peixão grelhado com azeite e alho / *Big fish grilled with olive oil and garlic* / *Les gros poissons grillés à l'huile d'olive et a'ail*
 - Filé mignon frito com alho / *Filet mignon with fried garlic* / *Filet mignon avec l'ail frit*
 - Tornado de porco / *Tornado pork* / *Porc tornado*

VILABELU

Estrada Regional 2, 8A - Santa Bárbara - Angústias

Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 15:00 / 19:00 - 22:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: Não tem / *Does not have* / *N'a pas*

Tel.: (+351) 292 392 090

9

- Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver**
- Doner Kebab / *Doner Kebab* / *Doner Kebab*
 - Durum / *Durum* / *Durum*
 - Lahmacum (Pizza) / *Lahmacum (Pizza)* / *Lahmacum (Pizza)*
 - Falafel / *Falafel* / *Falafel*
 - Go greek (espetada de frango) / *Go greek (skewered chicken)* / *Go Greek (brochettes de poulet)*

VISTA DA BAÍA

Estrada do Varadouro, 9 - Capelo

Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 15:00 / 18:00 - 21:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: 4ª Feira / *Wednesday* / *Mercredi*

Tel.: (+351) 292 945 140

10

- Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver**
- Frango de churrasco à moda da Califórnia / *California style barbecue chicken* / *Poulet barbecue de California style*
 - Peixe grelhado / *Grilled fish* / *Poisson grillé*
 - Costeletas de porco grelhadas / *Grilled pork chops* / *Côtelettes de porc grillées*
 - Febras de porco grelhadas / *Grilled boneless pork* / *Grillé de porc désossé*
 - Hambúrguer em pão de alho / *Hamburger in garlic bread* / *Hamburger sur pain d'ail*

BELA VISTA

Areeiro - Capelo

Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 15:00 / 18:00 - 21:30

Folga / Day Off / Jour de Repos: 3ª Feira / *Tuesday* / *Mardi*

Tel.: (+351) 292 945 204

Tlm: (+351) 969 075 947

E-mail: restbelavista@hotmail.com

1

Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver

- Linguíça com inhames / *Sausage with yams* / *Saucisse avec des ignames*
- Morcelas de porco / *Black pudding of pork* / *Boudin noir de viande de porc*
- Espetada peixe e camarão / *Fish & shrimp skewered* / *Brochettes de poisson et crevette*
- Filetes de veja frita / *Fried forkbeard filets* / *Filets de phycis de roche frite*
- Lulas recheadas / *Stuffed squid* / *Calamar farcis*

MINI-MAR

L. Coronel Silva Leal - Praia do Almoxarife

Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 15:00 / 18:00 - 22:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: 2ª Feira / *Monday* / *Lundi*

Tel.: (+351) 292 949 143

2

Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver

- Bacalhau na chapa / *Codfish on the plate* / *Morue sur la plaque*
- Lulas à Mini-Mar / *Mini-Mar squids* / *Le calamar à Mini-Mar*
- Espadarte grelhado / *Grilled swordfish* / *Espadon grillé*
- Bife na caçarola / *Steak in casserole* / *Bifteck dans la casserole*
- Bife à chefe / *The boss steak* / *Bifteck a patron*

O CAGARRO

Av. Unânime Praiense - Praia do Almoxarife

Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 15:00 / 19:00 - 22:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: 3ª Feira / *Tuesday* / *Mardi*

Tel.: (+351) 292 948 828

3

Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver

- Peixe do dia / *Fish of the day* / *Poisson du jour*
- Polvo à lagareiro / *Octopus lagareiro style* / *Poulpe lagareiro style*
- Lulas à casa / *House style squids* / *Calamar la maison style*
- Bife à Cagarro / *Cagarro's steak style* / *Bifteck a Cagarro*
- Mista de carne / *Mixed meat* / *Viande mixte*

O ESCONDERIJO

Rua Jean Alves, 3 - Cedros

Reservas min. 2h antes / *Only with reservation min. 2h before* / *Seulement avec reservation 2h avant*

Maio - Setembro / May - September / Mai - Septembre

Aberto / Open / Ouvert: 18:00 - 21:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: 3ª Feira / *Tuesday* / *Mardi*

Outubro - Abril / October - April / Octobre - Avril

Aberto / Open / Ouvert: 18:00 - 21:00

Folga / Day Off / Jour de Repos: 2ª Feira a 5ª Feira / *Monday to*

Thursday / Lundi a Jeudi

Tel.: (+351) 292 946 505

E-mail: einjo@web.de

4

Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver

- Filet mignon com manteiga de alho e batatas assadas / *Filet mignon with garlic-butter and roast potatoes* / *Filet mignon à l'ail rôti et beurre de pommes de terre*
- Peito de frango com molho caril / *Chicken breast with curry sauce* / *Poitrine de poulet avec sauce au curry*
- Camarão frito / *Grilled shrimp* / *Crevette grillé*
- Lombo de atum no molho de tomate-alho com arroz / *Grilled tuna in tomato-garlic sauce with rice* / *Thon grillé à la tomate et à l'ail sauce avec du riz*
- Turbilhão de hortaliças com queijo gratinado e salada / *Vegetable strudel with cheese and mixed salad* / *Strudel aux légumes avec du fromage et salade mixte*

O VITOR DOS LEITÕES

R. Farrobo, 19 - Conceição

Aberto / Open / Ouvert: 12:00 - 15:30 / 19:00 - 23:30

Folga / Day Off / Jour de Repos: Não tem / *Does not have* / *N'a pas*

Tel.: (+351) 292 949 651

Tlm: (+351) 966 783 179

E-mail: vap.faiail@hotmail.com

5

Pratos que pode encontrar / You can find the following dishes / Plats qui peut trouver

- Atum assado em forno de lenha / *Tuna roasted in wood oven* / *Thon rôti dans four à bois*
- Bife de lombo à casa / *Home's sirloin steak* / *Surlonge steak maison*
- Filetes de polvo / *Filets of octopus* / *Filets de poulpe*
- Leitão assado em forno de lenha à moda da bairrada / *Pig roast in a wood oven bairrada style* / *Rôti de porc dans un four à bois élégant bairrada*
- Vitela assada em forno de lenha / *Roasted veal in a wood oven* / *Rôti de veau au four à bois*

Pratos Tradicionais

"Os apreciadores de peixe fresco, da carne tenra, do marisco - lagosta, cavaco e caranguejo de fundo - tem no Faial com que deliciar o paladar. A cozinha tradicional oferece uma variedade de pratos: linguíça com inhames, molha de carne, morcelas de porco, torresmos de vinha-de-alhos, polvo guisado em vinho de cheiro, caldeirada, caldo de peixe, arroz de lapas e, não podiam faltar, as sopas do Espírito Santo acompanhadas pela massa sovada. Queijo produzido na ilha e um doce chamado "fofas", usado no Carnaval, completam a ementa."

Regional Dishes

"Those who enjoy fresh fish, tender meat, shellfish - crab and lobster - will find something in Faial to delight their palate. Traditional cuisine offers a variety of dishes: fine smoked sausage with sweet potato, a type of black pudding, slices of crackling with vinegar and garlic sauce, octopus stewed in wine, fish casserole, fish broth, rice with limpets, not forgetting the "Holy Spirit" soups accompanied by "massa sovada". Locally produced cheese and a desert called "fofas", specially produced at Shrovetide, complete the menu."

Plats Traditionnels

"Les amateurs de poisson frais, de la viande tendre, fruits de mer - homard, le crabe et le fond a puce - de Faiail avec plaisir que le palais. La cuisine propose une variété de plats traditionnels: Saucisse d'ignames, de la viande humide, boudin noir, crépitements de porc vigne-de-ail, le poulpe cuit dans du vin odeur, ragoût, bouillon de poisson, le riz et les patelles, ne pouvait pas manquer, soupes accompagnée de la pâte pétrie Saint-Esprit. Fromage produit sur l'île et un bonbon appelé "floconneux", utilisé dans le carnaval, complètent le menu."

